

Phonak Bolero™ M

Uživatelská příručka



Phonak Bolero M-PR
Phonak Bolero M-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Tato uživatelská příručka platí pro:

Sluchadla



Phonak Bolero M90-PR	2019
Phonak Bolero M70-PR	2019
Phonak Bolero M50-PR	2019
Phonak Bolero M30-PR	2019
Phonak Bolero M-PR Trial	2019

Nabíjecí příslušenství



Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------



Informace o sluchadle a nabíječe

- ❶ Pokud není zaškrtnuto žádné pole a nevíte, o jaký model sluchadla nebo nabíječního příslušenství se jedná, zeptejte se poskytovatele sluchadel.
- ❶ Sluchadla popsaná v této uživatelské příručce obsahují vestavěnou, nevyjímatelnou nabíjecí lithium-iontovou baterii.
- ❶ Přečtěte si také bezpečnostní informace o manipulaci s nabíjecími sluchadly (kapitola 23).

Model sluchadla

- Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)
- Bolero M-PR Trial

Nabíjecí příslušenství

- Charger BTE RIC
vč. zdroje napájení
a kabelu USB (< 3 m)

Tvarovka

- Klasická tvarovka
- Univerzální
koncovka
- Tovární koncovka
- Koncovka SlimTip

Vaše sluchadla a nabíječka byla vyvinuta společností Phonak – světovou jedničkou v oboru poslechových řešení, se sídlem ve švýcarském Curychu.

Tyto špičkové výrobky jsou výsledkem desítek let výzkumu a odborných znalostí a jsou navrženy tak, abyste stále byli v kontaktu s krásou zvuku! Děkujeme vám za vaši skvělou volbu a přejeme vám mnoho let potěšení z poslechu.

Abyste se seznámili se sluchadly a dosáhli co nejlepších výsledků, přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku. Další informace o jejich vlastnostech a výhodách vám poskytne váš poskytovatel sluchadel.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Obsah

Vaše sluchadlo a nabíječka

- | | |
|--------------------------------|----|
| 1. Stručný návod | 8 |
| 2. Popis sluchadla a nabíječky | 10 |

Používání nabíječky

- | | |
|-----------------------|----|
| 3. Příprava nabíječky | 12 |
| 4. Nabíjení sluchadel | 13 |

Používání sluchadla

- | | |
|--|----|
| 5. Označení levého a pravého sluchadla | 17 |
| 6. Nasazení sluchadla | 18 |
| 7. Sejmутí sluchadla | 20 |
| 8. Multifunkční tlačítko s kontrolkou | 22 |
| 9. Zapnutí/vypnutí | 23 |
| 10. Přehled konektivity | 24 |
| 11. Úvodní párování | 25 |
| 12. Telefonické hovory | 28 |
| 13. Letový režim | 32 |
| 14. Restartování sluchadla | 35 |

Další informace

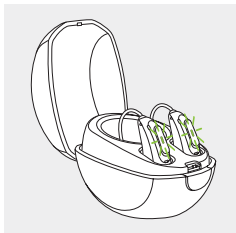
15.	Připojte se k naší komunitě	36
16.	Provozní podmínky	37
17.	Péče a údržba	38
18.	Výměna ušní tvarovky	41
19.	Servis a záruka	44
20.	Údaje o splnění předpisů	46
21.	Informace a popis symbolů	54
22.	Řešení problémů	60
23.	Důležité bezpečnostní informace	64

1. Stručný návod

Nabíjení sluchadla

- ❶ Před prvním použitím sluchadla jej doporučujeme 3 hodiny nabíjet.

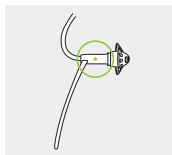
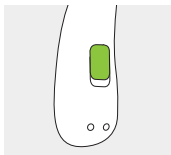
Po umístění sluchadla do nabíječky bude světelný indikátor (kontrolka) zobrazovat stav nabíjení baterie, dokud se sluchadlo zcela nenabije. Až bude sluchadlo nabité, kontrolka přestane blikat a bude svítit zeleně.



Označení levého a pravého sluchadla

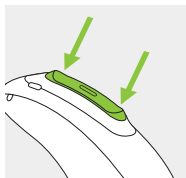
Modrá barva pro označení **levého sluchadla.**

Červená barva pro označení **pravého sluchadla.**



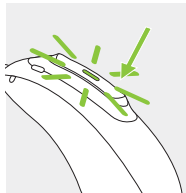
Multifunkční tlačítko s kontrolkou

Tlačítko má několik funkcí. Slouží jako vypínač pro zapnutí/vypnutí, pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v konkrétních pokynech. Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru.



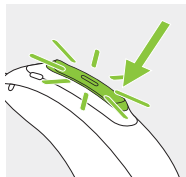
Zapnutí/vypnutí

Držte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud se světelná kontrolka nerozsvítí zeleně (zapnuto) nebo červeně (vypnuto).



Přepnutí do letového režimu

Když je zařízení vypnuté, stiskněte spodní část tlačítka na dobu 7 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí oranžově. Poté tlačítko uvolněte.



2. Popis sluchadla a nabíječky

Na níže uvedených obrázcích je znázorněn model sluchadla a nabíjecí příslušenství popisované v této uživatelské příručce. Své konkrétní modely můžete identifikovat následovně:

- přečtěte si část „Informace o sluchadle a nabíječe“ na straně 3.
- porovnejte sluchadlo a nabíječku s níže uvedenými modely.

Přehled ušních tvarovek



Klasická tvarovka



Univerzální koncovka



Tovární koncovka



Koncovka SlimTip

Bolero M-PR/Bolero M-PR Trial



Nabíječka

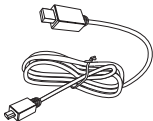


Nabíjecí porty sluchadel s označením pro levou/pravou stranu

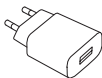


Kontrolka napájení

USB port k externímu zdroji napájení



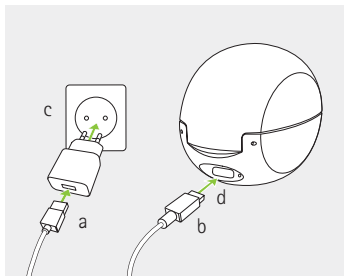
USB kabel (< 3 m)



Zdroj napájení

3. Příprava nabíječky

Připojení zdroje napájení



- Zapojte větší konec nabíjecího kabelu do zdroje napájení.
- Menší konec zapojte do USB portu nabíječky.
- Zapojte zdroj napájení do elektrické zásuvky.
- Kontrolka svítí zeleně, když je nabíječka připojená ke zdroji napájení.

Specifikace zdroje napájení

Výstupní napětí zdroje napájení	5 V DC +/-10 %, proud 1 A
Vstupní napětí nabíječky	5 V DC +/-10 %, proud 1 A
Specifikace USB kabelu	5 V, min. 1 A, USB-A na USB-C, maximální délka 3 m

4. Nabíjení sluchadel

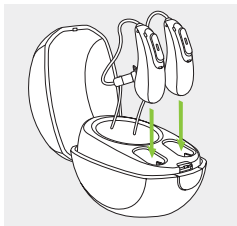
- ① Nízká úroveň nabití: Po dosažení nízké úrovně nabití baterie uslyšíte dvě pípnutí. Poté budete mít přibližně 60 minut, než budete muset sluchadla nabít. Délka této doby se může lišit v závislosti na nastavení sluchadla.
- ① Sluchadlo obsahuje vestavěnou a nevyjímatelnou nabíjecí lithium-iontovou baterii.
- ① Před prvním použitím sluchadla jej doporučujeme 3 hodiny nabíjet.
- ① Sluchadlo musí být před nabíjením suché, viz kapitola 17.

4.1 Použití nabíječky

Pokyny k nastavení nabíječky naleznete v kapitole 3.

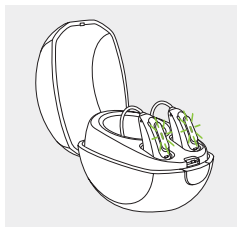
1.

Vložte sluchadlo do nabíjecích portů. Ujistěte se, že označení levého i pravého sluchadla odpovídá levému (modrému)/pravému (červenému) indikátoru vedle nabíjecích portů. Sluchadla se při vložení do nabíječky automaticky ztlumí.







2.

Kontrolka bude zobrazovat stav nabíjení baterie, dokud se sluchadlo zcela nenabije. Až bude sluchadlo nabité, kontrolka bude svítit zeleně.



Až se baterie zcela nabijí, proces nabíjení se automaticky zastaví; je tedy bezpečné sluchadlo v nabíječce nechat. Nabíjení sluchadla může trvat až 3 hodiny. Nabíječku lze během nabíjení zavřít.

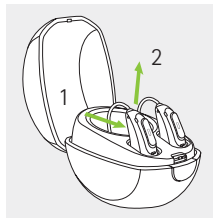
Doby nabíjení

Kontrolka	Stav nabíjení	Přibl. doby nabíjení
	0–10 %	
	11–80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81–99 %	
	100 %	3 hod

3.

Vyjměte sluchadlo z nabíječky

1. jemným zatažením za sluchadlo směrem k sobě a
2. jeho vyjmutím z nabíječky.



❗ Pro vyjmutí sluchadla z nabíječky netahejte za hadičku, mohla by se poškodit.

Když je nabíječka připojena ke zdroji napájení, sluchadlo se při vyjmutí z nabíječky automaticky zapne. Kontrolka začne blikat. Jakmile kontrolka svítí stabilně zeleně po dobu 3 sekund, sluchadlo je připraveno.

Pokud odpojíte nabíječku během nabíjení sluchadla uvnitř, nezapomeňte sluchadlo vypnout, aby se nevybíjelo.

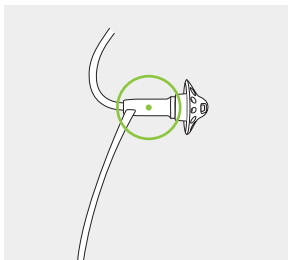
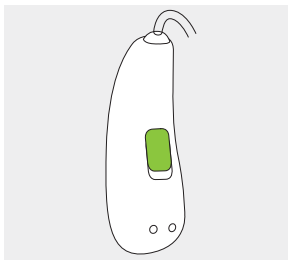
❗ Před vložením do odpojené nabíječky pro účely uskladnění nejdříve vypněte sluchadlo.

5. Označení levého a pravého sluchadla

Na zadní straně sluchadla a na reproduktoru se nachází červené nebo modré označení. Toto značení udává, zda se jedná o levé nebo pravé sluchadlo.

Modrá barva pro označení **levého sluchadla.**

Červená barva pro označení **pravého sluchadla.**

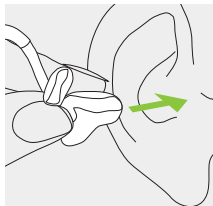


6. Nasazení sluchadla

6.1 Nasazení sluchadla s klasickou tvarovkou

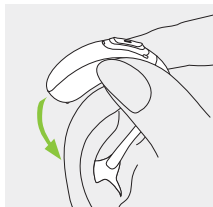
1.

Zasuňte si ušní tvarovku do ucha a vložte zvukovodovou část do zvukovodu.



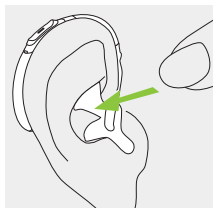
2.

Umístěte sluchadlo za ucho.



3.

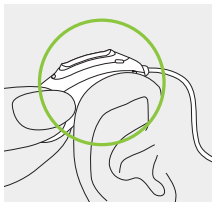
Horní část ušní tvarovky si vložte do horní části prohlubně ušního boltce.



6.2 Nasazení sluchadla s tovární koncovkou, koncovkou SlimTip nebo univerzální koncovkou

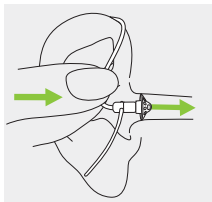
1.

Umístěte sluchadlo za ucho.



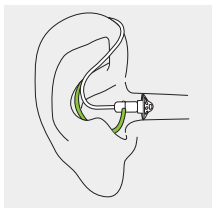
2.

Vložte ušní tvarovku do zvukovodu.



3.

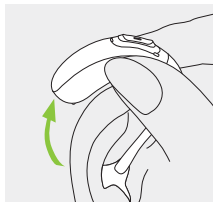
Pokud je k ušní tvarovce připojena kotvička, sluchadlo zajistíte jejím zasunutím do prohlubně ušního boltce.



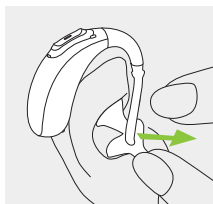
7. Sejmutí sluchadla

7.1 Sejmutí sluchadla s klasickou tvarovkou

1.
Zvedněte sluchadlo nad horní část ucha.



2.
Prsty uchopte ušní tvarovku v uchu a jemně ji vytáhněte.

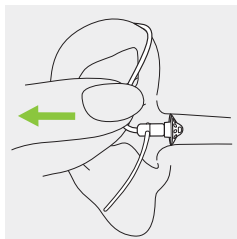


❗ Při snímání sluchadla se snažte vyhnout uchopení hadičky.

7.2 Sejmutí sluchadla s tovární koncovkou, koncovkou SlimTip nebo s univerzální koncovkou

1.

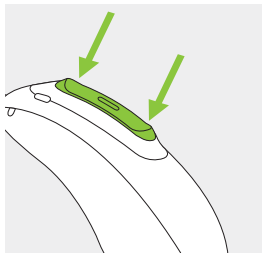
Pro vyjmutí sluchadla z ucha opatrně tahejte za kotvičku/strunku k tomu určenou, případně za ohyb hadičky dle vyobrazení. V žádném případě netahejte za drátek/vodič bezprostředně za reproduktorem, protože by mohlo dojít k jeho poškození.



8. Multifunkční tlačítko s kontrolkou

Multifunkční tlačítko má několik funkcí.

Slouží jako vypínač pro zapnutí/vypnutí, pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v konkrétních „Pokynech ke sluchadlu“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jejich tištěnou kopii.



Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru – viz kapitola 12.

9. Zapnutí/vypnutí



Zapnutí sluchadla

Sluchadlo je nakonfigurováno tak, aby se při vyjmutí z nabíječky připojené ke zdroji napájení automaticky zapnulo. Pokud tato funkce není nakonfigurována nebo pokud nabíječka není připojena ke zdroji napájení, pevně stiskněte a držte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud nezačne kontrolka zeleně blikat. Jakmile kontrolka svítí stabilně zeleně po dobu 3 sekund, sluchadlo je připraveno.



Vypnutí sluchadla

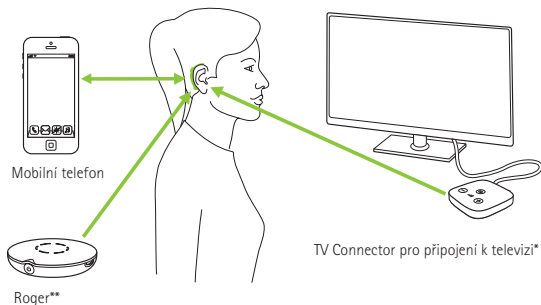
Stiskněte a přidržte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud červené světlo kontrolky neurčí, že je sluchadlo vypnuté.

	Bliká zeleně	Sluchadlo se zapíná
	Červená svítí 2 sekundy	Sluchadlo se vypíná

❶ Po zapnutí sluchadla může zaznít spouštěcí melodie.

10. Přehled konektivity

Ilustrace níže zobrazuje možnosti konektivity dostupné pro vaše sluchadlo.



* Zařízení TV Connector lze připojit k jakémukoli zdroji zvuku, jako je například televize, počítač nebo HiFi systém.

** Ke sluchadlům lze rovněž připojit bezdrátové mikrofony Roger.

11. Úvodní párování

11.1 Úvodní spárování se zařízením s povoleným Bluetooth®

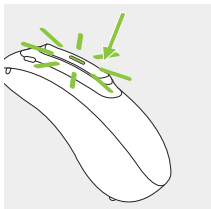
① Je pouze třeba jedinkrát provést párování s každým zařízením s bezdrátovou Bluetooth technologií. Po tomto úvodním spárování se vaše sluchadlo k zařízení automaticky připojí. Může to trvat až 2 minuty.

1.

Ujistěte se, že máte ve svém zařízení (např. telefonu) povolenou bezdrátovou technologii Bluetooth, a vyhledejte zařízení s povoleným Bluetooth v nabídce nastavení připojitelnosti.

2.

Zapněte svá sluchadla. Nyní máte 3 minuty na spárování sluchadel se zařízením.



3.

Vyberte sluchadlo na seznamu zařízení s povoleným Bluetooth. Spáruje se s oběma sluchadly současně. Pípnutí potvrdí úspěšné spárování.

① Více informací ohledně pokynů k párování s bezdrátovou technologií Bluetooth viz: <https://marvel-support.phonak.com>

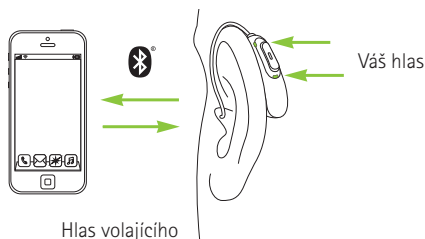
11.2 Připojení k zařízení

Po spárování vašich sluchadel se zařízením se při zapnutí znovu automaticky připojí.

- ① Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstane zapnuté a v požadovaném dosahu.
- ① Vaše sluchadla lze spárovat až se dvěma zařízeními.
- ① Vaše sluchadla lze připojit v jedné chvíli s jedním zařízením.

12. Telefonické hovory

Vaše sluchadla se připojují přímo s telefonem se zapnutým Bluetooth®. Při spárování s vaším telefonem a připojení k němu uslyšíte hlas volajícího přímo ze sluchadel. Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.



Bluetooth® je registrovaná ochranná známka společnosti Bluetooth SIG, Inc.

12.1 Telefonování

Zadejte telefonní číslo a stiskněte tlačítko vytáčení.

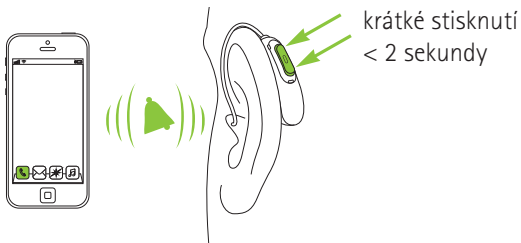
Ve sluchadle uslyšíte tón vyzvánění.

Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.

12.2 Přijetí hovoru

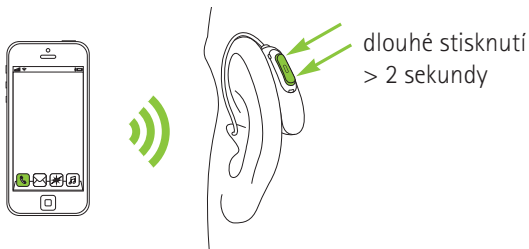
Při přijímání hovoru uslyšíte ve sluchadlech oznámení hovoru.

Hovor lze přijmout krátkým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (kratším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



12.3 Ukončení hovoru

Hovor lze ukončit dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



12.4 Odmítnutí hovoru

Příchozí hovor lze odmítnout dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.






13. Letový režim

Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Při létání někteří provozovatelé vyžadují, aby byla všechna zařízení přepnuta do letového režimu.

Přepnutí do letového režimu nedeaktivuje normální funkci sluchadla, ale pouze funkce jeho konektivity Bluetooth.

13.1 Přepnutí do letového režimu

Pro deaktivaci bezdrátové funkce a přepnutí do letového režimu u každého sluchadla:

1.		Pokud je sluchadlo vypnuté, pokračujte krokem 2. Pokud je sluchadlo zapnuté, vypněte jej stisknutím a přidržení spodní části tlačítka na dobu 3 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí na 2 sekundy červeně, což znamená, že se sluchadlo vypíná.
2.		Stiskněte a přidržte spodní část tlačítka. Zeleně svítící kontrolka bude při spuštění sluchadla blikat.
3.		Tiskněte tlačítko po dobu 7 sekund, dokud kontrolka nezačne svítit oranžově, poté tlačítko uvolněte. Trvale oranžově svítící kontrolka indikuje, že se sluchadlo nachází v letovém režimu.

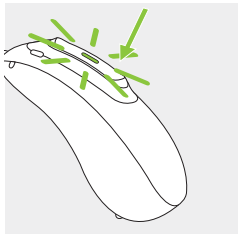


V letovém režimu se vaše sluchadlo nemůže připojit přímo k vašemu telefonu.

13.2 Ukončení letového režimu

Pro aktivaci bezdrátové funkce a ukončení letového režimu u každého sluchadla:

Sluchadlo vypněte a pak znovu zapněte – viz kapitola 9.



14. Restartování sluchadla

Tuto metodu použijte, pokud vaše sluchadlo vykazuje chybový stav. Nedojde k odstranění ani vymazání programů či nastavení.

1.

Stiskněte spodní část tlačítka alespoň na 15 sekund. Nezáleží na tom, zda je sluchadlo před stisknutím tlačítka zapnuté či vypnuté. Po uplynutí 15 sekund není k dispozici žádné světelné ani zvukové upozornění.

2.

Umístěte sluchadlo do nabíječky zapojené ke zdroji napájení a vyčkejte, dokud kontrolka nezačne blikat zeleně. Může to trvat až 30 sekund. Sluchadlo je nyní připraveno k použití.

15. Připojte se k naší komunitě

Na stránkách HearingLikeMe.com naleznete tyto informace:

- **Život se ztrátou sluchu**

Množství zajímavých článků o tom, jak žít se ztrátou sluchu.

- **Fórum**

Fórum, kde se můžete setkat a spojit se se vzrůstajícím počtem lidí, kteří se potýkají se stejnými výzvami.

- **Blog**

Blog, který udržuje aktuálnost nejnovějších informací o všem, co se týká sluchu.

HearingLikeMe
.com

16. Provozní podmínky

Výrobek byl navržen pro bezproblémový provoz bez omezení, pokud je užíván k určeným účelům, není-li uvedeno jinak v této uživatelské příručce.

Ujistěte se, že sluchadlo nabíjíte ve stanoveném rozsahu provozní teploty: +5 °C až +40 °C; rozsah atmosférického tlaku: 800 hPa až 1 060 hPa; vlhkost 0 % až 85 % (nekondenzující).

Sluchadla Bolero M-PR disponují normovanou ochranou IP68 (ponoření do hloubky 1 metru po dobu 60 minut) a jsou konstruována k použití ve všech situacích každodenního života. Proto se nemusíte obávat při vystavení sluchadel dešti nebo potu. Sluchadlo Bolero M-PR však není určeno k použití při vodních aktivitách, které obsahují chlorovanou vodu, mýdlo, slanou vodu nebo tekutiny s obsahem chemikálií.

17. Péče a údržba

Důkladná a pravidelná údržba sluchadla a nabíječky přispívá k jejich spolehlivému fungování a dlouhodobé životnosti. Pro zajištění dlouhodobé životnosti nabízí společnost Sonova AG minimálně pětileté servisní období po ukončení výroby daného sluchadla.

Dodržujte prosím následující pokyny.

Další informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 23.2.

Obecné informace

Před použitím laku na vlasy nebo kosmetiky sejměte sluchadla z uší, protože tyto výrobky by je mohly poškodit.

Toto sluchadlo je odolné vůči vodě, potu a prachu za následujících podmínek:

- Po vystavení vodě, potu nebo prachu musí být sluchadlo vyčištěno a vysušeno.
- Sluchadlo je používáno a udržováno tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce.

△ Vždy se ujistěte, že sluchadla i nabíječka jsou suché a čisté.

Denně

Sluchadlo: Zkontrolujte ušní tvarovku, zda se na ní nenalézají usazeniny ušního mazu a vlhkost. Očistěte jejich povrch měkkou textilií, která nepouští vlákna. K čištění sluchadel nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost jako například saponáty, mýdlo apod. Nedoporučuje se oplachování vodou. Pokud potřebujete sluchadla důkladně vyčistit, požádejte svého poskytovatele sluchadel o doporučení.

Nabíječky: Ujistěte se, že jsou nabíjecí porty čisté. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost, jako například saponáty, mýdlo apod.

Týdně

Sluchadlo: Vyčistěte ušní tvarovku měkkou navlhčenou textilií nebo speciálním čisticím ubrouskem pro sluchadla. Požádejte svého poskytovatele sluchadel o podrobné pokyny ohledně důkladné údržby a čištění sluchadel. Nabíjecí porty na sluchadle čistěte měkkou navlhčenou textilií.

Nabíječky: Z portů nabíječky odstraňte prach a nečistoty.

△ Před čištěním se vždy ujistěte, že je nabíječka odpojena od síťového zdroje napájení.

18. Výměna ušní tvarovky

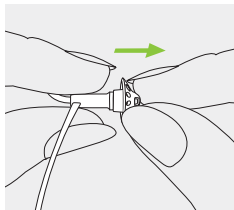
Vaše sluchadlo je vybaveno tenkou hadičkou a možná budete muset ušní tvarovku vyměnit nebo vyčistit.

Ušní tvarovku pravidelně kontrolujte, a pokud je zašpiněná nebo pokud se hlasitost nebo kvalita zvuku sluchadla sníží, vyměňte ji nebo ji vyčistěte. Je-li použita tovární koncovka, je třeba ji měnit každé 3 měsíce.

18.1 Odstranění ušní tvarovky z tenké hadičky

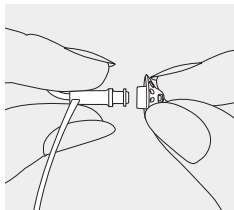
1.

Pro odstranění ušní tvarovky z tenké hadičky držte tenkou hadičku v jedné a ušní tvarovku v druhé ruce.



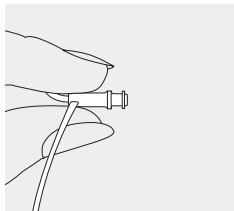
2.

Pro vyjmutí ušní tvarovky za ni jemně zatáhněte.



3.

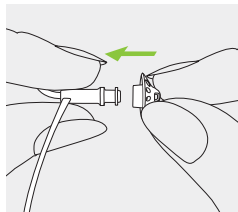
Očistěte tenkou hadičku měkkou textilií, která nepouští vlákna.



18.2 Upevnění ušní tvarovky k tenké hadičce

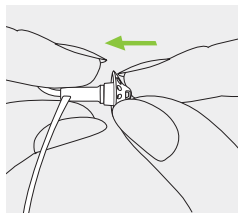
1.

Držte tenkou hadičku v jedné ruce a ušní tvarovku ve druhé.



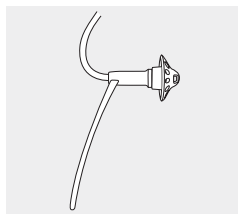
2.

Posouvejte ušní tvarovku přes zvukový výstup.



3.

Tenká hadička a ušní tvarovka do sebe musí perfektně zapadat.



19. Servis a záruka

Platnost záruky

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

Mezinárodní garance

Společnost Sonova AG poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která vstupuje v platnost v den nákupu. Tato omezená garance se vztahuje pouze na výrobní vady a vady materiálu sluchadla a nabíječky, nikoliv na příslušenství, jako jsou hadičky, tvarovky a externí reproduktory. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.

Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím nebo nadměrnému namáhání. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Dále se záruka nevztahuje na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, tvarovky, nebo externí reproduktory, které podléhají opotřebení způsobené obvyklým používáním. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem sluchadel v jeho provozovně.

Sériová čísla

Levé sluchadlo: _____

Pravé sluchadlo: _____

Charger BTE RIC: _____

Datum zakoupení: _____

Autorizovaný poskytovatel sluchadel (razítko/podpis)

20. Údaje o splnění předpisů

Evropa:

Prohlášení o shodě sluchadla

Společnost Sonova AG tímto prohlašuje, že tento produkt vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Úplný text prohlášení o shodě lze získat od výrobce nebo místního zástupce společnosti Phonak, případně na webové stránce www.phonak.com/us/en/certificates.

Austrálie/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje, že zařízení splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management - RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority - ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

Sluchadla uvedená na straně 2 jsou certifikována podle:

Phonak Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Bolero M-PR Trial

USA

FCC ID: KWC-BSR

Kanada

IC: 2262A-BSR

Poznámka 1:

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí působit žádné škodlivé rušení,
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

Poznámka 2:

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

Poznámka 3:

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnic FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení

radiokomunikačních zařízení. Neexistuje záruka, že v konkrétní instalaci nedojde k rušení. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodávajícím nebo se zkušeným technikem specializovaným na rádia a televizory.

Poznámka 4:

Soulad s japonským zákonem o rádiových zařízeních a japonským telekomunikačním obchodním zákonem

Toto zařízení je uznáno v souladu s japonským zákonem o rádiových zařízeních (電波法) a s japonským telekomunikačním obchodním zákonem (電気通信事業法). Toto zařízení nelze upravovat (jinak se udělené označení stává neplatným).



R

005-102109

T

A19-0087005

Technická specifikace bezdrátové komunikace vašeho sluchadla

Typ antény	Rezonanční smyčková anténa
Provozní frekvence	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulace	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyzářený výkon	< 1 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duální režim
Podporované profily	HFP (Hands-free profil), A2DP

Soulad s emisními normami a normami týkajícími se odolnosti

Emisní normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy týkající se odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

21. Informace a popis symbolů



Symbolem CE společnost Sonova AG potvrzuje, že tento produkt – včetně doplňků – vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedených směrnic.



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na aplikovanou součást typu B podle normy EN 60601-1. Povrch sluchadla je specifikován jako aplikovaná součást typu B.



Označuje výrobce zdravotnických prostředků, jak je uvedeno ve směrnici EU 93/42/EHS.



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v této uživatelské příručce a řídil se jimi.



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.



Tento symbol znamená, že elektromagnetické rušení ze zařízení je v rámci limitů schválených Federálním výborem pro komunikace USA.



Bluetooth Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Sonova AG. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.



Japonské označení pro certifikované rádiové zařízení.



Označuje sériové číslo výrobce, podle kterého lze určit konkrétní zdravotnický prostředek.



Označuje katalogové číslo výrobce, podle kterého lze určit zdravotnický prostředek.



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v této uživatelské příručce a řídil se jimi.



Teplota při přepravě a skladování: -20 °C až $+60\text{ °C}$.



Vlhkost vzduchu při skladování: 0 % až 70 %, pokud přístroj není používán. Viz pokyny v kapitole 23.2 týkající se vysoušení sluchadla po použití.



Atmosférický tlak při přepravě a skladování: 500 hPa až 1 060 hPa.



Během přepravy udržujte v suchu.



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že sluchadlo ani nabíječku nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Stará nebo nepoužívaná sluchadla a nabíječku odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo je dejte svému poskytovateli sluchadel k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

Symbole určené pouze pro evropský zdroj napájení



Zdroj napájení s dvojitou izolací.



Zařízení je navrženo pouze pro vnitřní použití.



Bezpečnostní oddělovací transformátor odolný proti zkratu.

22. Řešení problémů

Problém	Příčiny
Sluchadlo píská	Sluchadlo není v uchu nasazeno správně Ušní maz ve zvukovodu
Sluchadlo je příliš hlasité	Příliš vysoká hlasitost
Sluchadlo není dostatečně hlasité nebo dochází ke zkreslení	Příliš nízká hlasitost Nízká úroveň nabití baterie Zanesená ušní tvarovka Došlo ke změně stavu sluchu
Sluchadlo přehrává dvě pípnutí	Oznámení nízké úrovně nabití baterie
Sluchadlo nefunguje (nezesiluje)	Zanesená ušní tvarovka Sluchadlo je vypnuté
Sluchadlo se nezapíná	Baterie je zcela vybitá Tlačítko bylo neúmyslně deaktivováno stisknutím po dobu delší než 15 sekund
Světelná kontrolka na sluchadle nesvíí při umístění sluchadla do nabíjecích portů	Sluchadlo není do nabíječky vloženo správně Nabíječka není připojená ke zdroji napájení Baterie je zcela vybitá

Další informace viz <https://marvel-support.phonak.com>.

Řešení

Sluchadlo nasadte správně (kapitola 6)

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

Snižte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)

Zvyšte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)

Sluchadlo nabijte (kapitola 4)

Vyčistěte ušní tvarovku (kapitola 17)

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

Sluchadlo nabijte (kapitola 4)

Vyčistěte ušní tvarovku (kapitola 17)

Zapněte sluchadlo (kapitola 9)

Sluchadlo nabijte (kapitola 4)

Proveďte krok 2 – postup restartování (kapitola 14)

Sluchadlo vložte do nabíječky správně (kapitola 4)

Připojte nabíječku k externímu zdroji napájení

Vyčkejte 3 hodiny po umístění sluchadla do nabíječky bez ohledu na chování LED

Problém	Příčiny
Světelná kontrolka na sluchadle svítí červeně, když je sluchadlo v nabíječce	Zašpiněné nabíjecí porty Sluchadlo se nachází mimo rozsah provozní teploty Vadná baterie
Světelná kontrolka na sluchadle se vypne při vyjmutí sluchadla z nabíječky	Funkce automatického spuštění není povolena
Světelná kontrolka na sluchadle nadále svítí zeleně po vyjmutí z nabíječky	Světelná kontrolka na sluchadle svítí po umístění sluchadla do nabíječky červeně
Baterie nevydrží celý den	Zkrácená životnost baterie
Nefunguje funkce telefonických hovorů	Sluchadlo je v letovém režimu Sluchadlo není spárováno s telefonem

i Pokud problém přetrvává, požádejte o pomoc svého poskytovatele sluchadel.

Řešení

Vyčistěte kontakty na sluchadle a nabíječe

Sluchadlo zahřejte. Rozsah provozní teploty je +5 °C až +40 °C

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

Zapněte sluchadlo (kapitola 9)

Restartujte sluchadlo (kapitola 14)

Kontaktujte poskytovatele sluchadel. Může být potřeba vyměnit baterii

Sluchadlo vypněte a pak znovu zapněte (kapitola 13.2)

Spárujte ho s telefonem (kapitola 11)





23. Důležité bezpečnostní informace





Před prvním použitím vašeho sluchadla a nabíječky si prosím přečtěte informace na následujících stránkách.


Používání sluchadla neobnoví normální sluch a nezabrání poškození sluchu, ke kterému došlo z organických příčin, ani jej nezlepší. Pokud však uživatel nebude používat sluchadlo dost často, nebude z něj mít plný prospěch. Používání sluchadla je pouze součástí rehabilitace sluchu a může být nutné doplnit jej nácvikem poslechu a instruktáží odezírání ze rtů.


Sluchadla jsou vhodná pro domácí zdravotní péči a díky jejich přenosnosti je možné používat je i v profesionálním zdravotnickém zařízení, jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.


23.1 Upozornění týkající se bezpečnosti


-  Nabíjecí sluchadla obsahují lithium-iontové baterie, které lze vzít do příručního zavazadla v letadle.
-  Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 13.
-  Sluchadla jsou určena k zesílení a přenosu zvuku do uší, čímž kompenzují zhoršený sluch. Sluchadla, speciálně naprogramovaná pro příslušný typ sluchové ztráty, musí používat pouze osoba, pro kterou jsou určena. Neměla by je používat žádná jiná osoba, neboť si tak může způsobit poškození sluchu.
-  Změny nebo úpravy sluchadla které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, nejsou dovoleny. Takové změny mohou poškodit váš sluch nebo sluchadlo.

-  Sluchadla a nabíječku nepoužívejte v oblastech s hrozícím výbuchem (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchu, prostředí bohatém na kyslík nebo v oblastech, kde se používají hořlavá anestetika) nebo v místech, kde jsou elektronické prostředky zakázány.
-  Pokud cítíte bolest v uchu či za uchem nebo se ucho zanítí nebo dojde k podráždění kůže a nadměrnému hromadění ušního mazu, konzultujte prosím situaci se svým poskytovatelem sluchadel nebo s odborným lékařem.
-  Ve výjimečných případech může při vytahování zvukovodové hadičky z ucha zůstat tovární koncovka ve zvukovodu. V tomto krajně nepravděpodobném případě důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který tovární koncovku ze zvukovodu bezpečně vyjme. Aby nedošlo k zatlačení tovární koncovky do ušního bubínku, nikdy se nepokoušejte zavádět hadičku do zvukovodu opakovaně.
-  Poslechové programy v režimu směrového mikrofону redukují šумы v pozadí. Pamatujte, že varovné signály nebo hluk přicházející zezadu, například od vozidel, jsou částečně nebo zcela potlačeny.

 Toto sluchadlo není určeno pro děti mladší 36 měsíců. Při používání sluchadla dětmi a jedinci s poruchou kognitivních funkcí je za účelem zajištění bezpečnosti nutný trvalý dohled. Sluchadlo představuje malé zařízení, které obsahuje malé součástky. Nenechávejte děti a jedince s poruchou kognitivních funkcí se sluchadlem bez dozoru. Dojde-li ke spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít k udušení sluchadlem nebo jeho částmi!


 Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí, mentálně postižených osob a zvířat.


 Při nabíjení nezakrývejte jakoukoliv část nabíječky např. látkou apod.


 Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantabilními zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):





- Sluchadlo s bezdrátovou komunikací udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla s bezdrátovou komunikací nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu. Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.


- Udržujte magnety (např. magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.
- Pokud používáte bezdrátovou technologii Phonak, řiďte se kapitolou „Důležité bezpečnostní informace“ v uživatelské příručce k bezdrátovému příslušenství.

 Je třeba zabránit používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.

 Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké jsou uvedeny v informacích výrobce zařízení nebo jím dodávány, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a tím jeho nesprávné fungování.

 Přenosné RF komunikační zařízení (včetně okrajových částí jako kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části sluchadel včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.

-  USB port nabíječky je určen pouze k popsanému účelu.
-  Pro nabíječku používejte pouze zařízení certifikované EN62368-1 a/nebo EN60601-1 s jmenovitým výstupním výkonem 5 V DC. Min. 500 mA.
-  Sluchadla by neměla být vybavována tovární koncovkou/ univerzální ušní koncovkou, pokud je používají klienti s perforovaným ušním bubínkem, zaníceným zvukovodem nebo jinak nechráněnými dutinami středního ucha. V těchto případech doporučujeme používat klasickou ušní tvarovku. Pokud vám ve zvukovodu uvízne jakákoli část tohoto výrobku, ačkoli je velmi malá pravděpodobnost, že k tomu dojde, důrazně doporučujeme navštívit lékaře, který ji bezpečně vyjme.
-  Při nošení sluchadla s ušní tvarovkou vyrobenou na míru zamezte nárazům do ucha. Stabilita ušních tvarovek vyrobených na míru je určena k běžnému používání. Silný náraz do ucha (např. při sportu) může způsobit poškození ušní tvarovky vyrobené na míru. To by mohlo vést k perforaci zvukovodu nebo ušního bubínku.

 Po mechanickém namáhání či nárazu do ušní tvarovky vyrobené na míru se před vložením do ucha ujistěte, že je tvarovka nepoškozená.

23.2 Informace týkající se bezpečnosti výrobku

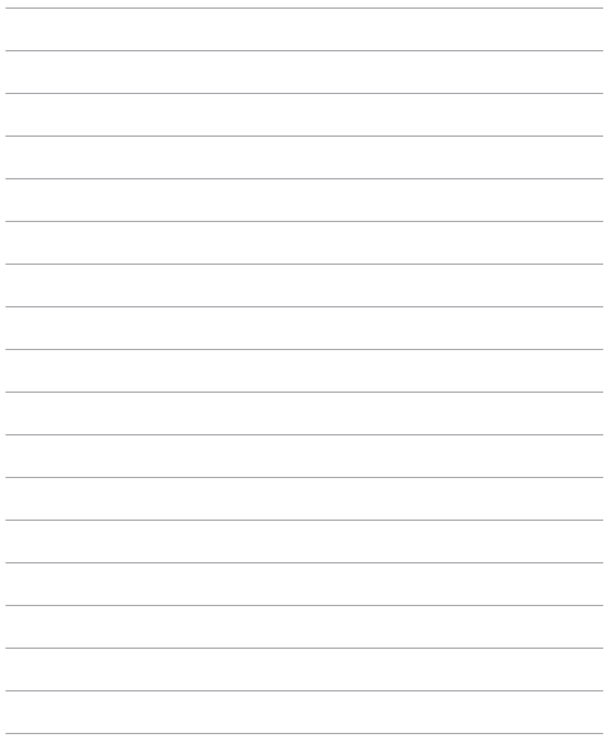
- ① Tato sluchadla jsou odolná proti vodě, nikoli vodotěsná. Jsou navržena tak, aby vydržela běžné denní aktivity a občasné náhodné vystavení extrémním podmínkám. Nikdy neponořujte sluchadlo do vody! Tato sluchadla nejsou speciálně navržena pro delší intervaly ponoření pod vodou trvalejšího charakteru, jako např. při plavání nebo koupání. Před těmito činnostmi vždy sluchadlo vyjměte, protože obsahuje citlivé elektronické součástky.
- ① Nikdy neoplachujte vstupy mikrofonu. Jestliže tak učiníte, může se stát, že ztratí své speciální akustické vlastnosti.
- ① Chraňte své sluchadlo a nabíječku před horkem – nikdy je nenechávejte v blízkosti okna nebo v autě. Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu nebo jiné tepelné přístroje za účelem vysušení vašeho sluchadla ani nabíječky - hrozí požár nebo exploze. Zeptejte se svého poskytovatele sluchadel na vhodné způsoby vysoušení.

- ① Neumisťujte nabíječku do blízkosti indukční varné desky. Vodivé struktury uvnitř nabíječky mohou absorbovat indukční energii, což by mohlo vést k tepelnému poškození.
- ① Tovární koncovku je třeba měnit každé tři měsíce nebo když ztuhne nebo zkřehne. Je to kvůli tomu, aby nedošlo k odpojení tovární koncovky od ústí hadičky během vkládání nebo vyjímání z ucha.
- ① Zamezte pádu sluchadla či nabíječky na zem! Dopad na tvrdý povrch může sluchadlo či nabíječku poškodit.
- ① Nabíječka a zdroj napájení je třeba chránit proti nárazům. Pokud jsou nabíječka nebo zdroj napájení po nárazu poškozeny, zařízení se již nesmí používat.
- ① Pokud sluchadlo delší dobu nepoužíváte, mějte je uložené v nabíječce.
- ① Řádné fungování vašich sluchadel může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Vyjměte je a uložte mimo vyšetřovací místnost/prostor před tím, než podstoupíte:

- lékařské a zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT),
- lékařská vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícím magnetické pole.

Sluchadla není třeba vyjímat při průchodu bezpečnostní branou (letišť apod.). Pokud se vůbec používá rentgen, má velmi nízký výkon, který nemá na sluchadla vliv.

- ① Nepoužívejte sluchadlo ani nabíječku v místech, kde je zakázáno používat elektronická zařízení.
- ① Je nutné, aby byla sluchadla před nabíjením suchá. V opačném případě nemůže být zaručena spolehlivost nabíjení.
- ① K nabíjení sluchadel používejte nabíječku uvedenou v této uživatelské příručce, jinak může dojít k jejich poškození.
- ① Vaše sluchadla obsahují lithium-iontové baterie s wattodinovou kapacitou < 20 Wh, které byly testovány podle normy UN 38.3 „Příručky zkoušek a kritérií OSN“ a je třeba je dodávat v souladu se všemi pravidly a předpisy týkajícími se bezpečné přepravy lithium-iontových baterií.



Váš poskytovatel sluchadel:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Straße 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Německo



Výrobce:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Švýcarsko
www.phonak.com

Australský zadavatel:

Sonova Australia Pty Ltd
Locked Bag 5006 Norwest,
NSW, 2153
Austrálie

Distributor pro Českou republiku:

REJA spol. s r. o.

www.reja.cz
www.phonak.cz
www.sluchadla-deti.cz
www.komunikacnisystem.cz
www.audiodum.cz

029-0787-Czech/V3.01/2022-01/NILG/SB © 2019 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD



0459